

¹Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.² And the revolvers are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.³ I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, and Israel is defiled.⁴ They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms is in the midst of them, and they have not known the LORD.⁵ And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.⁶ They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.⁷ They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.⁸ Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Bethaven, after thee, O Benjamin.⁹ Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.¹⁰ The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.¹¹ Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.¹² Therefore will I be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.¹³ When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then went Ephraim to the

¹اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ، وَأَنْصِتُوا يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، وَأَصْعُوا يَا بَيْتَ الْمَلِكِ، لِأَنَّ عَلَيْكُمُ الْقَضَاءَ، إِذْ صِرْتُمْ قَحًّا فِي مِصْطَاةٍ، وَشَبَكَةً مَبْسُوطَةً عَلَى تَابُورَ.² وَقَدْ تَوَعَّلُوا فِي دَبَائِحِ الرِّيْعَانِ، فَأَنَا تَادِيْتُ لَجَمِيعِهِمْ.³ أَنَا أَعْرِفُ أَفْرَايِمَ، وَإِسْرَائِيلُ لَيْسَ مَخْفِيًّا عَنِّي. إِنَّكَ الْآنَ رَتَبْتَ يَا أَفْرَايِمَ. قَدْ تَنَجَّسَ إِسْرَائِيلُ. أَفْعَالُهُمْ لَا تَدْعُهُمْ يَرْجِعُونَ إِلَى إِلَهُهِمْ، لِأَنَّ رُوحَ الرَّثَى فِي بَاطِنِهِمْ وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ الرَّبَّ.⁵ وَقَدْ أَذَلْتُ عَظَمَةَ إِسْرَائِيلَ فِي وَجْهِهِ، فَيَتَعَتَّرُ إِسْرَائِيلُ وَأَفْرَايِمُ فِي إِنْهَمَا، وَيَتَعَتَّرُ يَهُودَا أَيْضًا مَعَهُمَا.⁶ يَذْهَبُونَ بِعَمَلِهِمْ وَيَبْقَرُهُمْ لِيَطْلُبُوا الرَّبَّ وَلَا يَجِدُونَهُ. قَدْ تَنَحَّى عَنْهُمْ.⁷ قَدْ عَذَرُوا بِالرَّبِّ. لِأَنَّهُمْ وَلَدُوا أَوْلَادًا أَجْنَبِيِّينَ، الْآنَ يَأْكُلُهُمْ شَهْرٌ مَعَ أَنْصَبَتِهِمْ.⁸ اصْرُخُوا بِالْبُوقِ فِي جِبْعَةِ، بِالْقَرْنِ فِي الرَّامَةِ. اصْرُخُوا فِي بَيْتِ أَوْبَنَ، وَرَاءَكَ يَا بَنِيَامِينَ.⁹ يَصِيرُ أَفْرَايِمُ خَرَابًا فِي يَوْمِ التَّادِيَةِ. فِي أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ أَعْلَمْتُ الْبَاقِينَ.¹⁰ صَارَتْ رُؤُسَاءُ يَهُودَا كَنَاقِلِي التُّخُومِ. فَأَسْكَبُ عَلَيْهِمْ سَخَطِي كَالْمَاءِ.¹¹ أَفْرَايِمُ مَظْلُومٌ مَسْحُوقٌ الْقَضَاءُ، لِأَنَّهُ ارْتَضَى أَنْ يَمْصِيَ وَرَاءَ الْوَصِيَّةِ.¹² فَأَنَا لِأَفْرَايِمَ كَالْعَثَّةِ، وَلَيَبْتَ يَهُودَا كَالسُّوسِ.¹³ وَرَأَى أَفْرَايِمُ مَرَضَهُ وَيَهُودَا جُرْحَهُ، فَمَضَى أَفْرَايِمُ إِلَى أَسُورَ، وَأُرْسِلَ إِلَى مَلِكٍ عَدُوٍّ. وَلَكِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَنْقِصَكُمْ وَلَا أَنْ يُزِيلَ مِنْكُمُ الْجُرْحَ.¹⁴ لَأَيَّيْ لَأَفْرَايِمَ كَالْأَسَدِ، وَلَيَبْتَ يَهُودَا كَنَيْبِلِ الْأَسَدِ. فَإِنِّي أَنَا أَفْتَرِسُ وَأَمْضِي وَأُخْذُ وَلَا مُنْقِذَ.¹⁵ أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى مَكَانِي حَتَّى يُجَارَوْا وَيَطْلُبُوا وَجْهِي. فِي صَيْقِهِمْ يُبْكِرُونَ إِلَيَّ.

Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound. ¹⁴For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him. ¹⁵I will go and return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.